

ANNEX NÚM. 2

Previst als articles 4, 5 i 6 de l'Acord

**Determinació dels drets de vot, de les contribucions
financeres obligatòries dels estats membres i del
finançament dels idiomes**

1. Vots de base: cada Estat membre disposa d'un nombre de vots de base igual a dos.

2. Vots addicionals: el nombre total de vots addicionals és igual a la meitat del total de vots de base. Dins d'aquest límit, s'atribueixen vots addicionals, si s'escau, a més dels vots de base, a alguns estats membres en funció del seu lloc relatiu en el sector vitivinícola tal com resulta de l'aplicació de la fórmula definida a l'annex núm. 1.

3. Vots ponderats: el nombre de vots ponderats per a cada Estat membre és igual a la suma dels vots de base i dels eventuais vots addicionals dels quals disposa.

4. Repartiment de les contribucions obligatòries: la suma total de les contribucions obligatòries que se sol·liciten als estats membres es calcula a partir del pressupost adoptat per l'Assemblea General.

Un terç de la suma total de les contribucions obligatòries es reparteix de manera uniforme entre els vots de base.

Dos terços de la suma total de les contribucions obligatòries es reparteixen a prorrata dels vots addicionals.

Per facilitar la transició entre l'antic i el present Acord, la contribució financera corresponent als dos vots de base que deté cada Estat membre no pot ser inferior, durant el primer exercici pressupostari, a la suma de la «unitat de cotització» abans de l'entrada en vigor de l'Acord. Si s'escau, la suma de les contribucions financeres a títol dels vots addicionals s'ajusten consegüentment per assolir la suma total de les contribucions obligatòries corresponents al pressupost adoptat.

5. Finançament dels idiomes: el finançament dels idiomes s'efectua en la seva totalitat per imputació sobre el pressupost general de l'OIV i sense contribució específica de cada grup lingüístic format per membres i observadors usuaris.

Les modalitats de funcionament dels idiomes han de ser objecte de disposicions particulars fixades en el Reglament intern.

Estats part

Alemanya.
Algèria.
Austràlia.
Bulgària.
Croàcia.
Dinamarca.
Eslovàquia.
Eslovènia.
Espanya.
Finlàndia.
França.
Macedònia, ex República Iugoslava de.
Malta.
Noruega.

República de Moldàvia.
Romania.
Rússia, Federació de.
Suècia.
Iugoslàvia.

El present Conveni va entrar en vigor de manera general i per a Espanya l'1 de gener de 2004, de conformitat amb el que estableix l'article 16.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 20 de gener de 2004.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors, Julio Núñez Montesinos.

2121 *INSTRUMENT de ratificació del Conveni número 180 de l'OIT relatiu a les hores de treball a bord i la dotació dels vaixells, fet a Ginebra el 22 d'octubre de 1996. («BOE» 31, de 5-2-2004.)*

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

Atès que el dia 22 d'octubre de 1996 la Conferència General de l'Organització Internacional del Treball va adoptar el Conveni número 180 de l'OIT relatiu a les hores de treball a bord i la dotació dels vaixells,

Vistos i examinats els vint-i-quatre articles que integren el Conveni,

Concedida per les Corts Generals l'autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució.

Aprovo i ratifico tot el que s'hi disposa, en virtut del present Instrument, i prometo complir-lo, observar-lo i fer que es compleixi i s'observi puntualment en la seva totalitat, i amb aquesta finalitat, perquè tingui més validesa i fermesa, mano expedir aquest Instrument de ratificació que signo i que segella i ratifica degudament la sotassignada ministra d'Afers Exteriors.

Madrid, 27 de novembre de 2003.

JUAN CARLOS R.

La ministra d'Afers Exteriors,
ANA PALACIO VALLELERSUNDI

CONFERÈNCIA INTERNACIONAL DEL TREBALL

CONVENI 180

**CONVENI RELATIU A LES HORES DE TREBALL A
BORD I LA DOTACIÓ DELS VAIXELLS**

La Conferència General de l'Organització Internacional del Treball:

Convocada a Ginebra pel Consell d'Administració de l'Oficina Internacional del Treball, i congregada a la ciutat esmentada el 8 d'octubre de 1996 en la seva vuitanta-quatre reunió;

Prenent nota de les disposicions del Conveni sobre la marina mercant (normes mínimes), 1976, el seu Pro-

TOCOL de 1996 i el Conveni sobre la inspecció del treball (gent de mar), 1996;

Recordant les disposicions pertinents dels instruments següents de l'Organització Marítima Internacional: el Conveni internacional per a la seguretat de la vida humana al mar, 1974, en la versió esmenada; el Conveni internacional sobre normes de formació, titulació i guàrdia per a la gent de mar, 1978, en la versió esmenada de 1995; la Resolució A 481 (XII) (1981) de l'Assemblea sobre els principis relatius a la dotació de seguretat; la Resolució A 741 (18) (1993) de l'Assemblea sobre el Codi internacional de gestió de la seguretat operacional del vaixell i la prevenció de la contaminació (Codi IGS), i la Resolució A 772 (18) (1993) de l'Assemblea sobre els factors que contribueixen a la fatiga des del punt de vista de la dotació i la seguretat;

Recordant l'entrada en vigor, el 16 de novembre de 1994, de la Convenció de les Nacions Unides sobre el dret del mar, 1982;

Després d'haver decidit adoptar diverses proposicions relatives a la revisió del Conveni sobre salaris, hores de treball a bord i dotació (revisat), 1958 i de la Recomanació sobre salaris, hores de treball a bord i dotació, 1958, qüestió que constitueix el segon punt de l'ordre del dia de la reunió, i

Després d'haver decidit que aquestes proposicions tinguin la forma d'un conveni internacional,

adopta, amb data 22 d'octubre de 1996, el Conveni següent, que pot ser esmentat com el Conveni sobre les hores de treball a bord i la dotació dels vaixells, 1996:

I. CAMP D'APLICACIÓ I DEFINICIONS

Article 1

1. El present Conveni s'aplica a qualsevol vaixell dedicat a la navegació marítima, de propietat pública o privada, matriculat al territori d'un Estat membre per al qual el Conveni estigui en vigor, i dedicat normalment a operacions marítimes comercials. Als efectes d'aquest Conveni, un vaixell matriculat al territori de dos membres es considera matriculat al territori del membre el pavelló del qual enarbori.

2. En la mesura que ho consideri factible, i després de consultar les organitzacions representatives d'armadors de vaixells de pesca i de pescadors, l'autoritat competent aplica les disposicions d'aquest Conveni a la pesca marítima comercial.

3. En cas de dubte respecte de si un vaixell s'ha de considerar o no als efectes del present Conveni com un vaixell dedicat a la navegació marítima, o com un vaixell dedicat a operacions marítimes comercials o a la pesca marítima comercial, la qüestió ha de ser resolta per l'autoritat competent, amb la consulta prèvia a les organitzacions interessades d'armadors, de gent de mar i de pescadors.

4. El Conveni no s'aplica als vaixells de fusta de construcció tradicional, com ara els «dhows» i els «juncos».

Article 2

Als efectes d'aquest Conveni:

a) l'expressió «autoritat competent» designa el ministre, departament governamental o una altra autoritat

facultada per dictar reglaments, ordenances o altres instruccions de compliment obligatori en matèria d'hores de treball o hores de descans de la gent de mar, o de dotació dels vaixells;

b) l'expressió «hores de treball» designa el temps durant el qual un marí està obligat a efectuar una feina per al vaixell;

c) l'expressió «hores de descans» designa el temps que no està comprès en les hores de treball; aquesta expressió no inclou les pauses breus;

d) els termes «gent de mar» o «marí» designen qualsevol persona que la legislació nacional o els convenis col·lectius qualifiquin així, i que estigui ocupada o contractada amb qualsevol càrrec a bord d'un vaixell dedicat a la navegació marítima al qual s'apliqui el present Conveni;

e) el terme «armador» designa el propietari del vaixell o qualsevol altra organització o persona, com pot ser el gestor naval o el noliejador sense dotació, que assumeix de l'armador la responsabilitat per l'explotació del vaixell i que, en fer-ho, accepta fer-se càrrec de tots els deures i les responsabilitats corresponents.

II. HORES DE TREBALL I DE DESCANS DE LA GENT DE MAR

Article 3

Dins els límits que estableix l'article 6 s'ha de fixar, ja sigui el nombre màxim d'hores de treball que no s'ha de sobrepassar en un període determinat, ja sigui el nombre mínim d'hores de descans que s'ha de concedir dins un període de temps determinat.

Article 4

Qualsevol membre que ratifiqui aquest Conveni reconeix que la pauta en matèria d'hores normals de treball de la gent de mar, igual com la dels altres treballadors, s'ha de basar en una jornada laboral de vuit hores, amb un dia de descans setmanal i amb els dies de descans que corresponguin als dies festius oficials. Tanmateix, això no és obstacle al fet que qualsevol membre disposi de procediments per autoritzar o registrar un conveni col·lectiu que determini les hores normals de treball de la gent de mar sobre una base que no sigui menys favorable que la de la pauta esmentada.

Article 5

1. Els límits en relació amb les hores de treball o de descans són els següents:

a) el nombre màxim d'hores de treball no ha de passar de:

- i) 14 hores per cada període de 24 hores; ni
- ii) 72 hores per cada període de set dies;

o bé

b) el nombre mínim d'hores de descans no ha de ser inferior a:

- i) deu hores per cada període de 24 hores; ni
- ii) 77 hores per cada període de set dies.

2. Les hores de descans es poden agrupar en dos períodes com a màxim, un dels quals ha de ser d'al-

menys sis hores ininterrompudes, i l'interval entre dos períodes consecutius de descans no ha de passar de 14 hores.

3. Els exercicis de reunió d'urgència, lluita contra incendis, salvament i altres exercicis similars que prescriuin la legislació nacional i els instruments internacionals s'han de dur a terme de manera que pertorbin el menys possible els períodes de descans i no provoquin fatiga.

4. Respecte a situacions en què un marí està en espera de crida, com quan una sala de màquines funciona sense presència de personal, el marí ha de gaudir d'un període de descans compensatori adequat si resulta pertorbat el seu període de descans pel fet d'haver-se produït una crida.

5. En absència de conveni col·lectiu o laude arbitral, o si l'autoritat competent determina que les disposicions d'un conveni o laude relatives als paràgrafs 3 i 4 d'aquest article són inadequades, l'autoritat competent ha d'adoptar mesures per garantir que la gent de mar afectada gaudeixi d'un període de descans suficient.

6. Les disposicions dels paràgrafs 1 i 2 d'aquest article no impedeixen que un membre disposi de mesures en la legislació nacional o de procediments que facultin l'autoritat competent a autoritzar o registrar convenis col·lectius que permetin excepcions als límits establerts. Aquestes excepcions s'han d'ajustar en la mesura que sigui possible a les normes establertes, però es poden tenir en compte la freqüència o la durada més gran dels períodes de llicència o l'atorgament de llicències compensatòries a la gent de mar que realitza guàrdies o que treballa a bord de vaixells dedicats a travessies de curta durada.

7. Qualsevol membre ha d'exigir que es col·loqui en un lloc fàcilment accessible un quadre on s'especifiqui l'organització del treball a bord i on constin, com a mínim, per a cada càrrec:

- a) el programa de servei al mar i als ports; i
- b) el nombre màxim d'hores de treball o el nombre mínim d'hores de descans que fixen les lleis, els reglaments o els convenis col·lectius en vigor a l'Estat del pavelló.

8. El quadre al qual es refereix el paràgraf 7 d'aquest article s'ha d'establir amb un format normalitzat en l'idioma o idiomes de treball del vaixell i en anglès.

Article 6

Cap marí de menys de 18 anys no ha de realitzar treballs de nit. Als efectes d'aquest article, el terme nit designa un període d'almenys nou hores consecutives, que inclogui l'interval comprès entre la mitjanit i les cinc del matí. No és necessari aplicar la present disposició quan això afecti l'eficàcia de la formació que d'acord amb els programes i plans establerts s'imparteixi als marins d'entre 16 i 18 anys d'edat.

Article 7

1. Cap disposició del present Conveni s'ha d'interpretar en detriment del dret del capità d'un vaixell a exigir que un marí efectui les hores de treball necessàries per garantir la seguretat immediata del vaixell, de les persones a bord o la càrrega, o per socórrer altres vaixells o persones que corrin perill al mar.

2. De conformitat amb el paràgraf 1 d'aquest article, el capità pot suspendre els horaris normals de treball o de descans i exigir que un marí efectui les hores de treball necessàries fins que s'hagi restablert la normalitat.

3. Tan aviat com sigui possible un cop restablerta la normalitat, el capità ha de vetllar perquè es concedeixi al marí que hagi treballat durant el seu horari normal de descans un període adequat de descans.

Article 8

1. El membre ha d'exigir que es mantinguin registres de les hores diàries de treball o de les hores diàries de descans de la gent de mar per possibilitar el control del compliment de les disposicions que estableix l'article 5. La gent de mar ha de rebre una còpia dels registres que li incumbeixin, la qual ha de tenir la rúbrica del capità, o de la persona que aquest designi, i del marí.

2. L'autoritat competent ha de determinar els procediments que s'han de seguir per portar aquests registres a bord, així com els intervals amb què s'ha de registrar la informació. L'autoritat competent ha d'establir un model per al registre de les hores de treball o de les hores de descans de la gent de mar que tingui en compte tota directriu de l'Organització Internacional del Treball, o ha d'utilitzar el format normalitzat que aquesta última pugui proporcionar. Aquest model s'ha d'establir en l'idioma o els idiomes que preveu l'article 5, paràgraf 8.

3. S'ha de mantenir a bord, en un lloc fàcilment accessible a la tripulació, una còpia de les disposicions pertinents de la legislació nacional relatives a aquest Conveni, així com una còpia dels convenis col·lectius aplicables.

Article 9

L'autoritat competent ha d'examinar i ratificar a intervals apropiats els registres als quals es refereix l'article 8, a fi de comprovar que es compleixen les disposicions adoptades en aplicació del Conveni en matèria d'hores de treball i hores de descans.

Article 10

Si els registres o altres proves indiquen que s'han infringit les disposicions relatives a les hores de treball o les hores de descans, l'autoritat competent ha d'exigir que s'adoptin mesures, inclosa si cal la revisió de la dotació del vaixell, a fi d'evitar futures infraccions.

III. DOTACIÓ DELS VAIXELLS

Article 11

1. Tot vaixell al qual s'apliqui el Conveni ha de tenir una dotació suficient, segura i eficient, d'acord amb el que disposa el document que especifica la dotació mínima de seguretat, o un document equivalent, que emeti l'autoritat competent.

2. En determinar, aprovar o revisar els nivells de dotació l'autoritat competent ha de tenir en compte:

a) la necessitat d'evitar o de reduir al mínim, en la mesura que sigui possible, l'excés d'hores de treball, de garantir un descans suficient i de limitar la fatiga; i

b) els instruments internacionals esmentats en el preàmbul.

Article 12

Cap persona de menys de 16 anys d'edat no ha de fer treballs a bord d'un vaixell.

IV. RESPONSABILITATS DE L'ARMADOR I DEL CAPITÀ

Article 13

L'armador s'ha d'assegurar que el capità disposa de tots els recursos necessaris, compresa la dotació suficient del vaixell, als efectes de l'observança de les obligacions d'aquest Conveni. El capità ha d'adoptar totes les mesures necessàries per garantir que s'observin les condicions en matèria d'hores de treball i de descans de la gent de mar establertes pel Conveni.

V. APLICACIÓ

Article 14

Tot Estat membre que ratifiqui el present Conveni és responsable de l'aplicació de les seves disposicions per mitjà de la legislació, excepte quan aquestes es facin efectives mitjançant convenis col·lectius, laudes arbitrals o decisions judicials.

Article 15

El membre ha:

a) d'adoptar totes les mesures necessàries per aplicar de manera eficaç les disposicions del Conveni, inclòs l'establiment de sancions apropiades i de mesures correctores;

b) de disposar de serveis d'inspecció adequats per supervisar l'aplicació de les mesures adoptades en compliment del Conveni, i dotar-los dels mitjans necessaris per aconseguir aquest objectiu; i

c) d'establir, prèvia consulta amb les organitzacions d'armadors i de gent de mar, procediments per investigar les queixes relacionades amb qualsevol assumpte previst en aquest Conveni.

VI. DISPOSICIONS FINALS

Article 16

El present Conveni revisa el Conveni sobre salaris, hores de treball a bord i dotació (revisat), 1958; el Conveni sobre salaris, hores de treball a bord i dotació (revisat), 1949; el Conveni sobre els salaris, les hores de treball a bord i la dotació, 1946, i el Conveni sobre les

hores de treball a bord i la dotació, 1936. A partir de la data en què entri en vigor el present Conveni, els convenis damunt dits deixen d'estar oberts a la ratificació.

Article 17

Les ratificacions formals del present Conveni s'han de comunicar per al seu registre al director general de l'Oficina Internacional del Treball.

Article 18

1. Aquest Conveni obliga únicament els membres de l'Organització Internacional del Treball les ratificacions dels quals hagi registrat el director general de l'Oficina Internacional del Treball.

2. El present Conveni entra en vigor sis mesos després de la data en què el director general de l'Oficina Internacional del Treball hagi registrat les ratificacions de cinc estats membres, tres dels quals han de tenir cada un una flota mercant d'almenys un milió de g. t.

3. Des del moment esmentat, aquest Conveni entra en vigor, per a cada membre, sis mesos després de la data en què n'hagi estat registrada la ratificació.

Article 19

1. Qualsevol membre que hagi ratificat aquest Conveni el pot denunciar a l'expiració d'un període de deu anys, a partir de la data en què s'hagi posat inicialment en vigor, mitjançant una acta comunicada, per al seu registre, al director general de l'Oficina Internacional del Treball. La denúncia no té efecte fins al cap d'un any de la data en què s'hagi registrat.

2. Qualsevol membre que hagi ratificat aquest Conveni i que, en el termini d'un any després de l'expiració del període de deu anys esmentat en el paràgraf precedent, no faci ús del dret de denúncia que preveu aquest article, queda obligat, durant un nou període de deu anys, i en endavant pot denunciar aquest Conveni a l'expiració de cada període de deu anys, en les condicions que preveu aquest article.

Article 20

1. El director general de l'Oficina Internacional del Treball ha de notificar a tots els membres de l'Organització Internacional del Treball el registre de totes les ratificacions, declaracions i actes de denúncia que li comuniquin els membres de l'Organització.

2. Quan s'hagin complert les condicions enunciatades a l'article 18, paràgraf 2, el director general ha de cridar l'atenció dels membres de l'Organització sobre la data en què entra en vigor el present Conveni.

Article 21

El director general de l'Oficina Internacional del Treball ha de comunicar al secretari general de les Nacions Unides, als efectes del registre i de conformitat amb l'article 102 de la Carta de les Nacions Unides, una informació completa sobre totes les ratificacions, declaracions i actes de denúncia que hagi registrat d'acord amb els articles precedents.

Article 22

Cada vegada que ho consideri necessari, el Consell d'Administració de l'Oficina Internacional del Treball ha de presentar a la Conferència una memòria sobre l'aplicació del Conveni, i ha de considerar la conveniència d'incloure en l'ordre del dia de la Conferència la qüestió de la seva revisió total o parcial.

Article 23

1. En cas que la Conferència adopti un nou conveni que impliqui una revisió total o parcial del present, i llevat que el nou conveni contingui disposicions en contra:

a) la ratificació, per un membre, del nou conveni revisor implica, «ipso jure», la denúncia immediata d'aquest Conveni, malgrat les disposicions que conté l'article 19, sempre que el nou conveni revisor hagi entrat en vigor;

b) a partir de la data en què entri en vigor el nou conveni revisor, el present Conveni cessa d'estar obert a la ratificació pels membres.

2. Aquest Conveni continua en vigor en tot cas, en la forma i el contingut actuals, per als membres que l'hagin ratificat i no ratifiquin el conveni revisor.

Article 24

Les versions anglesa i francesa del text d'aquest Conveni són igualment autèntiques.

Estats part	Data dipòsit Instrument ratificació
Bèlgica	10/06/2003
Bulgària	24/02/2003
Dinamarca	10/07/2003
Espanya	07/01/2004
Finlàndia	04/07/2002
Grècia	14/05/2002
Irlanda	22/04/1999
Malta	19/09/2002
Marroc	01/12/2000
Noruega	22/10/2003
Països Baixos	16/06/2003
Regne Unit	20/12/2001
Romania	11/10/2000
Saint Vincent i les Grenadines	08/02/2002
Suècia	15/12/2000

El present Conveni va entrar en vigor de manera general el 8 d'agost de 2002 i per a Espanya entra en vigor el 7 de juliol de 2004, de conformitat amb el que estableix l'article 18.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 21 de gener de 2004.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors, Julio Núñez Montesinos.

MINISTERI D'AGRICULTURA, PESCA I ALIMENTACIÓ

2125 REIAL DECRET 121/2004, de 23 de gener, sobre la identificació dels productes de la pesca, de l'aqüicultura i del marisqueig vius, frescos, refrigerats o cuits. («BOE» 31, de 5-2-2004.)

El Reglament (CE) núm. 104/2000 del Consell, de 17 de desembre de 2000, pel qual s'estableix l'organització comuna de mercats en el sector dels productes de la pesca i de l'aqüicultura, substitueix el Reglament (CEE) núm. 3759/92 del Consell, de 17 de desembre de 1992, pel qual s'estableix l'organització comuna de mercats en el sector dels productes de la pesca i de l'aqüicultura, i té com a objecte l'establiment d'un règim de preus i d'intercanvis comercials, així com normes comunes en matèria de competència.

L'esmentada norma atorga caràcter prioritari al fet que el consumidor tingui una informació adequada sobre el producte que consumeix, aspectes el desenvolupament dels quals conté el Reglament (CE) núm. 2065/2001 de la Comissió, de 22 d'octubre de 2001, pel qual s'estableixen les disposicions d'aplicació de l'esmentat Reglament (CE) núm. 104/2000 del Consell, pel que fa a la informació del consumidor en el sector dels productes de la pesca i de l'aqüicultura.

El Reglament (CE) núm. 2406/96 del Consell, de 27 de novembre de 1996, pel qual s'estableixen normes comunes de comercialització per a determinats productes pesquers, ordena que les seves disposicions s'apliquin als productes esmentats quan es comercialitzen amb destí al consum humà tant si són d'origen comunitari com si procedeixen de països tercers, i estableix les categories de frescor i de calibratge en els lots exposats a la primera venda.

Pel que fa a la legislació nacional, aquesta s'ha vist afectada per les disposicions introduïdes per l'esmentat Reglament (CE) núm. 2065/2001, en concret el Reial decret 331/1999, de 26 de febrer, de normalització i tipificació dels productes de la pesca, frescos, refrigerats o cuits, norma que també ha estat completada amb el contingut de la Llei 3/2001, de 26 de març, de pesca marítima de l'Estat.

Aquest Reial decret suposa l'adaptació de la normativa nacional als esmentats reglaments comunitaris per aconseguir més seguretat jurídica, sense perjudici de l'aplicabilitat directa dels reglaments.

Aquest Reial decret es dicta a l'empara de l'habilitació que confereix al Govern la disposició final segona de la Llei 3/2001, de 26 de març.

En la seva tramitació, ha estat sotmès a consulta de les comunitats autònomes i de les entitats representatives dels sectors afectats. Així mateix, ha rebut l'informe favorable de la Comissió Interministerial per a l'Ordenació Alimentària.

D'acord amb el que preveu l'article 19 de la Directiva 2000/13 CE del Parlament Europeu i del Consell, de 20 de març de 2000, relativa a l'aproximació de les legislacions dels estats membres en matèria d'etiquetatge i publicitat dels productes alimentaris destinats al consumidor final, ha estat remès a la Comissió Europea i als altres estats membres de la Unió Europea.